

**BLADE
DOT**

CE

**230-240Vac
50Hz**

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE DELLA CAPPA MOD. BLADE-DOT 230-240 Vac - 50 Hz

Cappa aspirante per cucina. L'apparecchio è costruito in conformità alle Norme Europee ed alle richieste delle Direttive: 2006/95 CEE (Sicurezza elettrica - Bassa tensione), 2004/108 CEE (Compatibilità elettromagnetica).

INSTALLAZIONE

Leggere tutto il libretto istruzioni prima di installare e/o utilizzare la cappa.
Affinché la distanza minima tra la superficie di supporto per i recipienti di cottura su piano a gas e i componenti in bassa tensione presenti nella cappa sia di almeno 65cm come previsto dalla normativa in vigore, occorre che la parte più bassa della cappa risulti distante almeno 47,5 cm dal piano

L'apparecchiatura messa in opera dovrà distare dal piano di cottura non meno di 65 cm. Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto. Non deve essere sovrapposta a stufe con piastra radiante superiore.

Bisogna rispettare tutte le normative relative allo scarico dell'aria.

L'aria non deve essere scaricata in un condotto utilizzato per scaricare i fumi di scarico prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili (non si applica alle cappe utilizzate in modalità filtrante).

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione in particolare quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi che impiegano gas o altri combustibili. Si consiglia di spostare eventuali mobili sottostanti l'area di installazione per una migliore accessibilità

Installazione della cappa a parete.

La cappa è dotata di tutti i fissaggi necessari alla sua installazione e idonei per la maggior parte delle superfici.

Verificare che la superficie di installazione sia adeguatamente robusta.

L'installazione deve essere eseguita da installatori competenti e qualificati e secondo le norme in vigore.

Dopo aver tracciato e forato la parete come in Fig.1, utilizzare i fissaggi necessari per l'installazione

- Tasselli di bloccaggio (A)
- Tasselli di sospensione e livellamento (B)
- Staffa e viti di fissaggio camino al muro (C) (*optional)

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Questo apparecchio deve essere collegato ad un impianto dotato di messa a terra.

Sono possibili due tipi di collegamento alla rete:

- 1) Mediante l'uso di una spina normalizzata alla quale va collegato il cavo di alimentazione ed inserita in una presa dell'impianto che deve risultare accessibile (per scollegare in caso di manutenzione). Assicurarsi che la spina sia accessibile anche dopo l'installazione completa dell'apparecchio.
- 2) Mediante allacciamento fisso alla rete, interponendo un interruttore bipolare che assicuri la disconnessione della rete, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione. Il collegamento di terra (cavetto giallo-verde) non va interrotto.

Per tensioni di linea e frequenza consultare la targa matricola posta all'interno dell'apparecchio.

UTILIZZO

Questa cappa può essere utilizzata in modalità aspirante o filtrante.

Aspirante (evacuazione esterna). I fumi della cucina vengono espulsi all'esterno attraverso la tubazione collegata al raccordo di scarico.

In nessun caso la tubazione deve essere collegata a condotti di scarico di combustione (stufe, caldaie, bruciatori, ecc.).

Filtrante (riciclo interno). I fumi passano attraverso i filtri a carbone attivo per essere depurati e riciclati nell'ambiente cucina attraverso una tubazione collegata al raccordo di scarico della cappa che porta ad un foro praticato nella parte superiore del pensile. Questo foro deve essere libero e comunicante con l'ambiente cucina.

FUNZIONAMENTO

La cappa è provvista di un motore a più velocità. Si consiglia di usare la bassa velocità nelle condizioni ordinarie e le altre velocità nei casi di forte concentrazione di odori e vapori. Si consiglia inoltre di mettere in funzione la cappa quando si inizia a cucinare e di mantenerla in funzione fino alla scomparsa degli odori.

Per l'individuazione dei tasti dei comandi fare riferimento alla seguente figura:



- TL: accensione e spegnimento dell'illuminazione.
- T1: accensione della cappa, selezione della prima velocità, spegnimento dell'aspiratore.
- T2: selezione della seconda velocità dell'aspiratore
- T3: selezione della terza velocità dell'aspiratore
- T4: selezione della velocità intensiva (massima aspirazione), l'aspiratore rimane 5 minuti in questa velocità (con tasto lampeggiante) e poi passerà automaticamente alla terza velocità.
- T5: attivazione e disattivazione della funzione 24h Confort

24h Confort

Premendo il tasto T5 si seleziona la funzione 24h Confort che rimane attiva per un massimo di 24 ore. L'aspiratore si accende alla prima velocità per 5 minuti, per poi spegnersi automaticamente e ripetere la funzione ciclicamente ogni 25 minuti. Durante la fase di aspirazione la luce del comando lampeggia, altrimenti rimane fissa. In qualsiasi momento è possibile disattivare la funzione premendo il tasto T5.

Attivazione Autospegnimento Ritardato Regolabile

Con la cappa in funzione scegliere la velocità desiderata, quindi tenere premuto fino al suo lampeggio il tasto della velocità che corrisponde ai minuti di autospegnimento che si desidera impostare tenendo presente che:

- T1 uguale a 5 minuti
- T2 uguale a 10 minuti
- T3 uguale a 15 minuti

Durante il tempo dell'auto spegnimento è possibile modificare la velocità impostata. Nel caso si scelga la velocità massima, dopo 5 minuti si passa automaticamente alla 3^a velocità e l'autospegnimento avverrà a tale velocità.

Avviso manutenzione filtri

Filtro metallico antigrasso:

Ogni 30 ore di funzionamento della cappa, allo spegnimento della medesima, tutti i led dei tasti si accendono con luce fissa per 30 secondi ad avvisare la necessaria pulizia dei filtri antigrasso in alluminio. Per azzerare il timer è sufficiente tenere premuto il tasto T1 con aspiratore spento, altrimenti il dispositivo darà nuovamente l'allarme al successivo spegnimento della cappa.

Filtro carbone attivo:

Ogni 120 ore di funzionamento, allo spegnimento della cappa, tutti i led dei tasti si accendono a luce lampeggiante per 30 secondi a ricordare la sostituzione dei filtri carbone attivo e la pulizia del filtro antigrasso in alluminio. Per azzerare il timer è sufficiente tenere premuto il tasto T1 con aspiratore spento, altrimenti il dispositivo darà nuovamente l'allarme al successivo spegnimento della cappa.

MANUTENZIONE

Prima di ogni operazione di manutenzione o pulizia, staccare l'alimentazione elettrica dalla cappa.

Una cura particolare va rivolta ai filtri antigrasso metallici, i quali hanno la funzione di trattenere le particelle grasse contenute nei vapori. I filtri antigrasso metallici devono essere lavati almeno ogni mese in acqua calda e detersivo.

ATTENZIONE: il grasso trattenuto dai filtri metallici è facilmente infiammabile. E' pertanto necessario provvedere regolarmente alla pulizia dei filtri come da istruzioni.

I filtri di carbone attivo hanno la funzione di trattenere gli odori presenti nei fumi di cottura. L'aria viene immessa in ambiente depurata. I filtri di carbone attivo non devono essere lavati e vanno sostituiti 2 o 3 volte all'anno in conformità all'uso della cappa. Richiedere i filtri alla Ditta costruttrice.

Per sostituire i filtri a carbone attivo ruotare gli stessi come indicato in figura 2, fino a sganciamento dall'aspiratore.

Per reinstallare i nuovi filtri a carbone attivo invertire le operazioni.

La cappa deve essere pulita immediatamente dopo l'installazione e l'asportazione del protettivo al fine di eliminare qualsiasi residuo di collante o altre impurità di qualsiasi genere. La cappa deve essere pulita frequentemente sia internamente che esternamente (almeno una volta al mese).

Non lasciare accumulare sporcizia nelle superfici esterne ed interne della cappa.

Per la pulizia della scocca esterna della cappa non usare assolutamente prodotti acidi o basici o spugne abrasive.

Pulire la cappa con una spugna inumidita con acqua calda ed una modesta quantità di sapone neutro (es. sapone per stoviglie) al fine di eliminare le particelle di grasso eventualmente depositate sulla stessa.

Risciacquare con un panno umido asportando con cura tutto il sapone, seguendo la direzione di satinatura della superficie dell'acciaio.

Particolarmente importante risulta l'asciugatura soprattutto nelle zone dove l'acqua ha un'elevata durezza e lascia depositi di calcare.

La cappa è dotata di illuminazione a LED che oltre ad offrire una buona illuminazione e un notevole risparmio energetico, garantiscono una durata media 10 volte superiore rispetto alle lampade tradizionali. Nel caso di sostituzione rivolgersi al servizio assistenza..

AVVERTENZE

Questo libretto è parte integrante della cappa e di conseguenza deve essere conservato con cura e deve SEMPRE accompagnarla, anche in caso di sua cessione ad altro proprietario o utente, oppure di trasferimento su un'altra installazione.

Assicurarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) indicate sulla targa matricola all'interno dell'apparecchio corrispondano a quelle disponibili nel luogo di installazione. Ogni eventuale modifica che si rendesse necessaria all'impianto elettrico per installare la cappa dovrà essere eseguita solo da persone competenti. Le riparazioni effettuate da persone non competenti possono provocare danni. Per eventuali interventi rivolgersi ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato ad eseguire la sostituzione delle parti di ricambio.

Controllare sempre che tutte le parti elettriche (luci, aspiratore), siano spente quando l'apparecchio non viene usato.

Durante i temporali posizionare l'interruttore generale dell'impianto su "spento".

L'utilizzo della cappa non può essere diverso da quello di aspiratori di fumi di cottura su cucine domestiche. E' esclusa qualsiasi responsabilità del costruttore per danni causati a persone, animali o cose, da errori di installazione, di manutenzione o da usi impropri.

Ricordiamo che l'utilizzo di prodotti che impiegano energia elettrica comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali di sicurezza:

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità psichiche o motorie, con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che ci sia una supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- E' vietata qualsiasi operazione di pulizia, prima di aver scollegato l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica posizionando l'interruttore generale dell'impianto su "spento". Esiste la possibilità di incendio qualora le operazioni di pulizia non vengano effettuate secondo quanto indicato nelle istruzioni.
- E' vietato tirare, staccare, torcere i cavi elettrici fuoriuscenti dall'apparecchio anche se questo è scollegato dalla rete di alimentazione elettrica.
- E' vietato spruzzare o gettare acqua direttamente sull'apparecchio.
- E' vietato introdurre oggetti appuntiti attraverso le griglie di aspirazione e mandate aria.
- E' vietato togliere i filtri per accedere alle pareti interne dell'apparecchio, senza aver prima posizionato l'interruttore generale dell'impianto su "spento".
- E' vietato cucinare alla fiamma sotto la cappa. Per friggere tenere sotto costante controllo l'operazione in quanto l'olio può incendiare.
- Attenzione: le parti accessibili possono diventare molto calde quando utilizzato con apparecchi di cottura

Exhausting cooker hood. The equipment is constructed in accordance with European Standards and with the requirements included in the following Directives: 2006/95EC (Low Voltage Directive), 2004/108 (Electromagnetic Compatibility).

INSTALLATION

Read the instruction manual before installing and/or using the hood.

In order to respect the minimum distance of at least 65 cm, in accordance with the present regulation, between the supporting surface for cooking vessels on a gas hob and the low voltage components in the range hood, the lowest part of the range hood must be at a distance of at least 47,5 cm from the hob.

If the mounting instructions of the gas cooker indicate a wider distance, respect it. The unit must not be mounted above cookers fitted with top radiant plate.

Respect all the air discharge regulations.

The air must not be discharged in a pipe used to discharge exhaust fumes produced by gas-fed equipments or fuel-fed equipments (this does not apply to filtering hoods).

The room must be adequately ventilated when the hoods is used together with other gas-fed or fuel-fed equipments.

For an easy access, it is advisable to move possible furniture under the installation area.

Installation of the hood onto the wall.

The hood is equipped with all the necessary fastenings for its installation, which are suitable for most surfaces.

Verify that the installation surface is strong.

Installation must be carried out by qualified installers according to present regulations.

After having drawn and drilled the wall as in picture 1, use the following fastenings for installation:

- Blocking dowels (A)
- Suspending and levelling dowels (B)
- Brackets and screws for fixing the chimney to the wall (C) (*optional)

ELECTRICAL CONNECTIONS

This equipment must be connected to a grounding plant.

Two types of electrical connection can be used:

- 1) Using a standard plug to be connected to the power cable and inserted in a mains socket which must be accessible (so that the plug can be disconnected when servicing is carried out). Make sure that the plug is accessible also after the complete installation of the equipment.
- 2) By means of a fixed mains connection, fitting a bipolar switch, which ensures the disconnection, with an opening distance of the contacts allowing a complete disconnection on the conditions of the overvoltage III category, according to installation regulations. The ground connection (yellow-green wire) must not be interrupted.

Refer to the plate inside the hood for the mains voltage and frequency ratings.

EMPLOYMENT

This cooker hood can be employed as exhausting or filtering.

Exhausting (external evacuation). Kitchen smokes are driven outside through a flue joined to the exhaust pipe flue connector.

This pipe must not under any circumstances be connected to cooker, boiler or burner exhaust pipes, etc.

Filtering (inside recycling). Waste gases and vapours when cooking are filtered through active carbon filters, depurated and re-circulated into the kitchen through a tube connected to the ducting fitting (spigot) on the cookerhood, which conveys the air to a hole on the upper part of the wall mounted unit. Always keep this hole free of obstacles to permit the air to return into the kitchen.

OPERATION

The hood is supplied with a multispeed motor.

The hood should be run at low speed under normal conditions and at higher speeds only when there is a heavy build-up of fumes or odours.

Ideally, the hood should be switched on as soon as cooking is started and then kept on until all odours have been eliminated.

For the identification of the buttons, refer to the following figure:



- TL: illumination on and off.
- T1: switching on the hood, selection of the first speed, aspirator shutdown
- T2: selection of the second speed of the aspirator
- T3: selection of the third speed of the aspirator
- T4: selection of the Booster (maximum suction), the aspirator remains for 5 minutes at this speed (with flashing button) and then it will automatically switch to the third speed.
- T5: activation and deactivation of the 24h Comfort function

24h Comfort

Pressing T5 selects the 24h Comfort function which remains active for a maximum of 24 hours. The aspirator switches on at the first speed for 5 minutes, then switches off automatically and repeats the function cyclically every 25 minutes.

During the suction phase the button flashes, otherwise it remains fixed. The function can be deactivated at any time by pressing T5.

Adjustable and delayed self switching off

With the hood in operation select the desired speed, then keep pressed until it flashes the speed button that corresponds to the auto-off minutes you want to set keeping in mind that:

- T1 equal to 5 minutes
- T2 equal to 10 minutes
- T3 equal to 15 minutes

During the switch-off time, the set speed can be changed. If the maximum speed is chosen, after 5 min, it automatically switches to 3rd speed and the auto switch-off will be at this speed.

Filters maintenance reminder

Grease filters:

Every 30 hours of hood operation, when the hood is switched off, all the LEDs on the keys light up with a fixed light for 30 seconds to alert the necessary cleaning of the aluminum grease filters. To reset the timer, simply hold down the T1 button with the aspirator off, otherwise the device will give the alarm again the next time the hood is turned off.

Activated carbon filter:

Every 120 hours of operation, when the hood is switched off, all the LEDs on the keys light up for 30 seconds to remember the replacement of the activated carbon filters and the cleaning of the aluminum grease filter. To reset the timer, simply hold down the T1 button with the aspirator off, otherwise the device will give the alarm again the next time the hood is turned off.

MAINTENANCE

Always disconnect the hood from the mains before carrying out any maintenance or cleaning operation.

Particular attention should be paid to the metallic anti-grease filters that are designed to trap particles of fat contained in the fumes. The metallic anti-grease filters must be washed at least once a month with detergent in hot water (or in the dish-washer).

ATTENTION: the grease collected in the filters can easily catch fire and it is therefore extremely important to clean the metallic filters on a regular basis as per instructions.

The activated charcoal filters are designed to collect unpleasant odours in the cooking fumes. The air is then released purified in the environment. The charcoal filters must not be washed, but replaced 2 or 3 times a year, depending on how much the hood is used. New filters are to be requested directly to the manufacturer.

In order to replace the activated charcoal filters, (pic.2) turn the filters until they unfasten from aspirator.

Invert the operation in order to install the new charcoal filters.

In order to remove the remaining glue or any impurity, the cooker hood must be cleaned immediately after installation and after having removed the protective film.

The cooker hood must be cleaned frequently both internally and externally (at least once a month).

Do not let dirt gather on the inner and outer surfaces of the hood.

To clean the exterior of the hood do not use either acid or basic products, or abrasive sponges.

Clean the hood with a sponge dampen in warm water and a little quantity of neutral detergent (for example dishwasher detergent), in order to remove possible particles of grease.

Rinse with a damp cloth, removing all the detergent carefully, following the satin finish direction on the steel surface.

Drying is very important, especially in areas where water is particularly hard and leaves limestone.

The hood features a LED light that, in addition to offering a good lighting and a significant energy savings, are guaranteed to last on average 10 times more than traditional lights. For replacement, contact the Assistance Service.

WARNINGS

The present instruction manual is an integral part of the appliance itself, therefore it must be carefully kept and ALWAYS accompany it, even in case of its assignment to another owner or user or in case the cooker hood is moved to another installation plant.

Any eventual adjustment to the electrical system, which may be necessary to install the cooker hood, must be carried out only by competent people. Any repair carried out by no competent people may cause damages. For any repair or needed technical action make reference to a Technical Assistance Center, which is authorized to carry out the replacement of the spare parts.

Always make sure that all the electrical parts (lights, exhaust unit) are disconnected when the appliance is not in use.

By storms take off the main switch of the house electrical system.

The using of the cooker hood must not be other than the use of exhausting units for cooking damp on domestic kitchens. The manufacturer does not accept any liability for damages caused by people, animals or things, by installation and maintenance mistakes or by any illegitimate use.

Make sure that the voltage (V) and the frequency (Hz) ratings indicated on the plate inside the cooker hood correspond to the ones available in the installation place.

We remind that the use of products functioning with electrical energy implies the observance of some essential security rules, as follows:

- This equipment is not intended for people (children included) with reduced mental or motor capacities, with lack of experience or knowledge, unless they are supervised or unless a person responsible for their security, gives them instructions regarding the use of the equipment. Children must be supervised in order to be sure that they do not play with the equipment.
- Any cleaning action is forbidden if the appliance hasn't been disconnected from the main power supply and if the main switch of the house electrical system is not off. If cleaning is not carried out according to these instructions, a fire may break out.
- Do not pull, take off or twist the cable coming out from the appliance, even though this has been disconnected from the main power supply.
- Do not sprinkle or throw any water directly on the appliance.
- Do not stick any sharp tool inside the exhausting holes and into the air discharge.
- Do not take out the filters in order to reach the internal sides of the appliance in case the main switch of the house electrical system is not off.
- Do not singe or flambé directly underneath the cooker hood. Take particular care when frying to ensure that the oil does not catch fire.
- CAUTION: Accessible parts may become hot when used with cooking appliances

Abzugshaube für Küchendünste. Das Gerät entspricht den Europäischen Normen und den Anforderungen der Richtlinien: 2006/95 EWG (elektrische Sicherheit - Niederspannung), 2004/108 EWG (elektromagnetische Kompatibilität).

INSTALLATION

Vor Installation und/oder Gebrauch der Abzugshaube sämtliche Gebrauchsanleitungen lesen.

Die Niederspannungs-Komponenten der Abzugshaube müssen von der Gas-Kochstelle mindestens 65 cm entfernt sein, gemäß der gültigen Normativen, die vorsehen, dass der unterste Teil der Abzugshaube von der Kochstelle mindestens 47,5 cm entfernt ist. Sollte laut Anweisungen des Gasherherstellers ein größerer Abstand notwendig sein, muss dieser berücksichtigt werden. Es darf nicht über Herdplatten die Wärme ausstrahlen installiert werden.

Sämtliche Normativen über Ablufteinrichtungen müssen befolgt werden.

Die Dünste dürfen nicht in Abluftkamine anderer Geräte, die Gase oder andere Stoffe verbrennen, geleitet werden (gilt nicht bei Abzugshauben mit Umluftbetrieb).

Wenn im Raum die Abzugshaube gleichzeitig mit anderen Geräten, die Gas oder Holz verbrennen, benutzt wird, muss für eine genügende Luftzufuhr gesorgt werden.

Eventuell, am Installationsort vorhandene Möbel verschieben, um die Installationsarbeiten zu erleichtern.

Wandbefestigung der Abzugshaube

Das zur Installation benötigte Befestigungsmaterial liegt bei und ist für die meisten Oberflächen geeignet.

Sich jedenfalls vergewissern, dass die Wand zur Anbringung stark genug ist.

Die Installation darf nur von erfahrenem, qualifiziertem Personal durchgeführt werden, gemäß den jeweils geltenden Bestimmungen.

Nach Markierung der Wand und entsprechender Bohrung (siehe Abb.1), das zur Installation notwendige Befestigungszubehör benutzen.

- Dübel (A)
- Einhänge- und Ausrichtbügel (B)
- Bügel und Befestigungsschrauben für Wandbefestigung Kamin (C) (*optional)

ELEKTROANSCHLUSS

Die Elektroanlage muss zum Anschluss dieses Gerätes geerdet sein.

Es sind zwei Netzanschlüsse möglich:

- 1) entweder mit genormten Stecker, der mit dem Speisekabel verbunden wird und in eine Steckdose der Elektroanlage gesteckt wird, die in nächster Nähe sein muss (zum Ausstecken bei Wartungseingriffen). Auch nach kompletter Installation des Gerätes, sollte der Stecker leicht zugänglich sein;
- 2) oder durch direkten Netzanschluss, wobei ein bipolarer Schalter, zur Stromunterbrechung, vorgesehen werden muss. Die Kontakteöffnung desselben muss eine komplette Disaktivierung unter Überlastungsbedingungen der Kategorie III garantieren können, gemäß der Installationsregelungen. Die Erdungsverbindung (gelb-grünes Kabel) darf nicht unterbrochen werden.

Die Werte für Spannung und Frequenz sind aus dem Typenschild, innen am Gerät, zu entnehmen.

GEBRAUCH

Diese Abzugshaube kann entweder mit Umluftbetrieb oder mit Abluftbetrieb gebraucht werden.

Abluftbetrieb (Absaugung ins Freie). Die Küchendünste werden durch ein Rohr, das am Abluftanschluss angeschlossen wird, ins Freie geleitet.

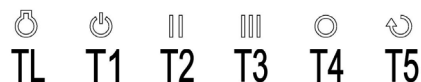
Auf keinen Fall darf das Abluftrohr an Abluftkamine anderer Einrichtungen (Herde, Heizkessel, Brenner usw.) angeschlossen werden.

Umluftbetrieb (Luftückführung). Die Küchendünste durchströmen die Aktivkohlefilter, werden somit gereinigt und gelangen dann wieder, durch ein Rohr, das mit dem Auslassstutzen der Abzugshaube verbunden ist und zu einer am oberen Teil der Hängestruktur sich befindlicher Öffnung führt, in den Raum. Diese Öffnung muss frei bleiben, damit die Luft problemlos in die Küche zurückströmen kann.

FUNKTIONSWEISE

Die Motorhaube ist mit einem Motor mit mehreren Drehzahlen ausgestattet. Es wird empfohlen, unter normalen Bedingungen eine niedrige Geschwindigkeit und bei hoher Konzentration von Gerüchen und Dämpfen eine andere Geschwindigkeit zu verwenden. Es ist auch ratsam, die Haube zu Beginn des Garvorgangs zu betätigen und so lange laufen zu lassen, bis die Gerüche verschwunden sind.

Informationen zum Identifizieren der Befehlstasten finden Sie in der folgenden Abbildung:



- TL: Beleuchtung ein und aus.

- T1: Dunstabzugshaube einschalten, erste Geschwindigkeit wählen, Dunstabzugshaube ausschalten.

- T2: Auswahl der zweiten Geschwindigkeit des Aspirators

- T3: Auswahl der dritten Geschwindigkeit des Aspirators

- T4: Auswahl der intensiven Geschwindigkeit (maximale Saugleistung), der Sauger bleibt 5 Minuten bei dieser Geschwindigkeit (mit einer blinkenden Taste) und schaltet dann automatisch auf die dritte Geschwindigkeit um.

- T5: Aktivierung und Deaktivierung der 24h-Komfortfunktion

24h Komfort

Durch Drücken der T5-Taste wird die 24-Stunden-Komfortfunktion ausgewählt, die maximal 24 Stunden lang aktiv bleibt. Der Aspirator schaltet sich 5 Minuten lang mit der ersten Geschwindigkeit ein, schaltet sich dann automatisch aus und wiederholt die Funktion zyklisch alle 25 Minuten.

Während der Saugphase blinkt die Kontrollleuchte, ansonsten bleibt sie fest.

Die Funktion kann jederzeit durch Drücken der T5-Taste deaktiviert werden.

Aktivierung der verzögerten automatischen Abschaltung

Wählen Sie bei laufender Motorhaube die gewünschte Geschwindigkeit und halten Sie dann die Geschwindigkeitstaste gedrückt, die den einzustellenden Minuten für die automatische Abschaltung entspricht. Beachten Sie dabei Folgendes:

T1 entspricht 5 Minuten

T2 gleich 10 Minuten

T3 gleich 15 Minuten

Während der automatischen Ausschaltzeit können Sie die eingestellte Geschwindigkeit ändern. Wenn Sie die Höchstgeschwindigkeit wählen, schalten Sie nach 5 Minuten automatisch auf die dritte Geschwindigkeit um, und die automatische Abschaltung erfolgt mit dieser Geschwindigkeit.

Filterwartungswarnung

Metallfettfilter:

Alle 30 Betriebsstunden der Motorhaube leuchten bei ausgeschalteter Motorhaube alle LEDs der Tasten 30 Sekunden lang konstant, um die notwendige Reinigung der Aluminium-Fettfilter zu warnen. Um den Timer zurückzusetzen, halten Sie einfach die T1-Taste bei ausgeschaltetem Aspirator gedrückt. Andernfalls gibt das Gerät den Alarm erneut aus, wenn die Haube das nächste Mal ausgeschaltet wird.

Aktivkohlefilter:

Alle 120 Betriebsstunden leuchten bei ausgeschalteter Haube alle LEDs der Tasten 30 Sekunden lang auf. Erinnern Sie sich an den Austausch der Aktivkohlefilter und die Reinigung des Aluminium-Fettfilters. Um den Timer zurückzusetzen, halten Sie einfach die T1-Taste bei ausgeschaltetem Aspirator gedrückt. Andernfalls gibt das Gerät den Alarm erneut aus, wenn die Haube das nächste Mal ausgeschaltet wird.

WARTUNG

Vor Reinigungs- und Wartungseingriffen die Stromzufuhr unterbrechen.

Die Metall-Fettfilter bedürfen einer besonderen Pflege, weil sie ja zur Aufgabe haben die im Kochdunst enthaltenen Fettpartikeln aufzuhalten. Die Metall-Fettfilter müssen monatlich in warmem Wasser, unter Zusatz eines milden Reinigungsmittels, ausgewaschen werden.

ACHTUNG: das in den Metall-Filtern sich angesammelte Fett ist entzündbar. Die Filter sollten deshalb regelmäßig wie oben beschrieben gereinigt werden.

Die **AKTIVKOHLEFILTER** haben zur Aufgabe, die Gerüche der Kochdämpfe aufzunehmen. Die Luft wird gereinigt abgelassen. Aktivkohlefilter dürfen nicht gewaschen werden und müssen je nach Gebrauch der Haube 2 bis 3 Mal im Jahr ausgetauscht werden. Die Filter sind beim Kundenservice oder dem Hersteller erhältlich.

Die Aktivkohlefilter müssen zur Ersetzung wie aufgezeigt gedreht werden, bis sie sich vom Absauger lösen (abb.2).

Zum Einsetzen der neuen Filter umgekehrt vorgehen.

Die Abzugshaube muss sofort nach Installation und nach Abziehen der Schutzschicht gereinigt werden, um Klebstoffreste oder andere Verschmutzungen vollkommen zu beseitigen.

Die Abzugshaube muss regelmäßig außen und innen gereinigt werden (mindestens 1 Mal im Monat)

Ansammeln von Schmutz, außen oder innen an der Abzugshaube, sollte vermieden werden.

Zur Pflege des äußeren Gehäuses müssen alkaline oder säurehaltige Produkte oder Scheuerschwämme vermieden werden.

Die Abzugshaube mit warmem Wasser, unter spärlichem Zusatz von Neutralseife (z.B. Geschirrspülmittel) und mit weichem Schwamm reinigen, um eventuelle Fettablagerungen zu beseitigen.

Mit einem feuchten Lappen sorgfältig, der Sattinierrichtung der Stahloberfläche folgend, nachwischen, um sämtliche Reinigungsmittelreste zu entfernen.

Gut trocknen, besonders wenn zum Reinigen sehr hartes Wasser benutzt wird, das Kalkspuren hinterlassen könnte.

Die Haube ist mit LED-Beleuchtung ausgestattet. Sie bietet nicht nur eine gute Beleuchtung und eine beachtliche Energieersparnis, sondern garantiert eine 10-mal längere Lebensdauer als traditionelle Lampen. Im Falle eines Austauschs bitte den Kundendienst kontaktieren.

SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Büchlein ist integrierender Bestandteil der Abzugshaube, es muss darum sorgfältig aufbewahrt werden und sie IMMER begleiten, auch wenn sie den Besitzer oder Benutzer wechselt oder wo anders installiert wird.

Die auf dem Typenschild, innen am Gerät, eingetragenen Werte für Spannung (V) und Frequenz (Hz) müssen mit den am Installationsort zur Verfügung stehenden Werten übereinstimmen. Sollten zur Installation der Abzugshaube Eingriffe an der Elektroanlage notwendig sein, müssen diese durch kompetentes Personal erledigt werden. Reparaturen durch nicht kompetentes Personal, könnten Schäden verursachen. Sich an vertragliche Kundendienststellen wenden, wenn Teile ersetzt werden müssen.

Wenn das Gerät nicht gebraucht wird, alle elektrischen Komponenten ausschalten (Lampen, Absaugung)

Bei Gewitter den Hauptschalter auf „spento“ (Aus) stellen.

Diese Abzugshaube dient lediglich zum Absaugen von Küchendämpfen über Gasherden. Für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen, durch Fehler bei Installation oder Wartung oder durch unzureichenden Gebrauch, kann der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden.

Wir erinnern Sie daran, dass beim Gebrauch von elektrischen Geräten besondere Vorsicht geboten ist:

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, die beschränkt geistig und körperlich fähig sind, weder Kenntnisse noch Erfahrungen besitzen, es sei denn sie werden durch Personen, die für Ihre Sicherheit zuständig sind beaufsichtigt und zweckmäßig angewiesen. Besonders sollten die Kinder beaufsichtigt werden, um zu vermeiden, dass sie das Gerät zum Spielen benutzen.
- Bevor man mit den Reinigungsarbeiten beginnt, muss das Gerät ausgeschaltet werden, indem man den Hauptschalter auf „spento“ (Aus) stellt. Es besteht Brandgefahr, sollten die Pflegeanweisungen nicht genauestens befolgt werden.

- Es ist verboten die Kabel am Gerät zu ziehen oder zu verbiegen, auch wenn diese ausgesteckt sind.
- Es ist verboten das Gerät mit Wasser zu besprühen oder zu beschütten.
- Es dürfen keine spitzen Gegenstände in die Absauggitter oder Luftauslässe eingeführt werden.

- Bevor die Filter entfernt werden, um die Innenwände des Gerätes zu erreichen, muss der Hauptschalter auf „spento“(Aus) gestellt werden.
- Es ist verboten unter der Abzugshaube offene Flammen zu benutzen. Beim Backen in heißem Öl ständig dabei sein, weil Öl sich entzünden könnte.

- ACHTUNG: Zugängliche Teile können heiß werden, wenn sie mit Kochgeräte verwendet

Campana extractora para cocina. El aparato ha sido construido de conformidad con las Normas Europeas y según las Directivas: 2006/95 CEE (Seguridad eléctrica- Baja tensión), 2004/108 CEE (Compatibilidad electromagnética).

INSTALACIÓN

Antes de instalar o de usar la campana, leer atentamente todas las instrucciones.
Para que la distancia mínima entre la superficie del soporte del dispositivo de cocción sobre la placa de cocina a gas y los componentes de baja tensión presentes en la campana sea de por lo menos 65 cm como previsto por la normativa vigente, es necesario que la parte más baja de la campana quede a una distancia de por lo menos 47,5 cm de la placa de cocina. Si las instrucciones de instalación del dispositivo de cocción a gas indican una distancia mayor, es necesario tenerla en cuenta. No debe ser colocada sobre estufas con placa radiante superior.
Es necesario respetar todas las normativas relativas a la evacuación de aire.
El aire no debe ser evacuado en un conducto que se utiliza para la evacuación de humos producidos por aparatos a combustión de gas o de otros combustibles (no se aplica a las campanas utilizadas en modalidad filtrante).
El local debe disponer de una ventilación suficiente, sobre todo cuando la campana se utiliza contemporáneamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.
Es aconsejable correr los muebles de abajo donde será instalada para mejorar el acceso.

Instalación de la campana en el muro

La campana está provista de todos los soportes de fijación necesarios para ser instalada, los mismos se adaptan a la mayoría de las superficies.

Verificar que la superficie de instalación sea adecuada y resistente.

La instalación debe de ser realizada por personal experto y calificado siguiendo las normas vigentes.

Después de haber marcado y agujereado la pared como se indica en Fig.1, utilizar las fijaciones necesarias para realizar la instalación.

- Tacos para fijación (A)
- Tacos para suspensión y nivelación (B)
- Soporte y tornillos de sujeción para chimenea a pared (C) (*optional)

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Este aparato debe ser conectado a una red provista de puesta a tierra.

Están disponibles dos tipos de conexiones a la red:

- 1) Mediante una clavija a norma a la cual se conecta un cable de alimentación y se introduce en una toma de la unidad de fácil acceso (para ser desconectada durante el mantenimiento). Asegurarse que la clavija sea accesible aún después de la instalación completa del aparato.
- 2) Mediante conexión fija a la red, interponiendo un interruptor bipolar, que asegure la desconexión de la red, con una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión completa en condiciones de sobretensión en la categoría III, conformemente a las reglas de instalación. La conexión a tierra (cable amarillo verde) no se interrumpe.

Con respecto a la tensión y a la frecuencia de la línea, consultar la placa identificativa que está colocada en el aparato.

UTILIZACIÓN

Este aparato puede ser utilizado en modo aspirante o filtrante.

Aspirante (evacuación externa). Los vapores de la cocina se expulsan hacia el exterior por medio de un conducto de evacuación.

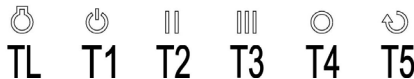
No conecte nunca el conducto de evacuación a conductos de combustión (estufas, calderas, quemadores, etc).

Filtrante (recirculación interna). El humo pasa a través de los filtros de carbón activo para ser depurados y reciclados en el ambiente de la cocina por medio de una tubería conectada al empalme de descarga de la campana que conduce a un orificio realizado en la parte superior del pánfil. Este orificio debe estar libre y debe también comunicarse con el ambiente de la cocina.

En este caso la tubería de evacuación no tiene que instalarse.

FUNCIONAMIENTO

La campana está provista de un motor con varias velocidades. Se aconseja de usar la velocidad baja en condiciones ordinarias y las otras velocidades en los casos de fuerte concentración de olores y vapores. Se aconseja, de poner en funcionamiento la campana cuando se inicia a cocinar y mantenerla encendida hasta que desaparezcan los olores.
Para la identificación de los botones de comando, consulte la siguiente figura:



- TL: encender y apagar la iluminación.
- T1: encender el aspirador, seleccionar la primera velocidad, apagar el aspirador.
- T2: selección de la segunda velocidad del aspirador
- T3: selección de la tercera velocidad del aspirador
- T4: selección de la velocidad Intensiva (succión máxima), el aspirador permanece durante 5 minutos a esta velocidad (con un botón que parpadea) y luego cambia automáticamente a la tercera velocidad.
- T5: activación y desactivación de la función 24h Confort

24h Confort

Al presionar el botón T5, se selecciona la función Confort 24h que permanece activa durante un máximo de 24 horas. El aspirador se enciende a la primera velocidad durante 5 minutos, luego se apaga automáticamente y repite la función cíclicamente cada 25 minutos.

Durante la fase de succión, la luz de control parpadea, de lo contrario permanece fija. La función se puede desactivar en cualquier momento presionando la tecla T5.

Activación de autoconmutación retardada ajustable

Con el aspirador en funcionamiento, seleccione la velocidad deseada, luego mantenga presionado el botón de velocidad correspondiente a los minutos de apagado automático que desea configurar, teniendo en cuenta que:

- T1 igual a 5 minutos
- T2 igual a 10 minutos
- T3 igual a 15 minutos

Durante el tiempo de apagado automático, puede cambiar la velocidad establecida. Si elige la velocidad máxima, después de 5 min, cambiará automáticamente a la 3ª velocidad y el apagado automático se producirá a esta velocidad.

Aviso de mantenimiento para filtros de grasa

Filtro de grasa de metal:

Cada 30 horas de funcionamiento de la campana, cuando la campana está apagada, todos los led de los botones se encienden con una luz fija durante 30 segundos. Para alertar sobre la limpieza necesaria de los filtros de grasa de aluminio. Para restablecer el temporizador, simplemente mantenga presionado el botón T1 con el aspirador apagado; de lo contrario, el dispositivo activará la alarma la próxima vez que se apague la campana.

Filtro de carbón activado:

Cada 120 horas de funcionamiento, cuando se apaga la cubierta, todos los led de los botones se encienden durante 30 segundos. Para recordar el reemplazo de los filtros de carbón activado y la limpieza del filtro de grasa de aluminio. Para restablecer el temporizador, simplemente mantenga presionado el botón T1 con el aspirador apagado; de lo contrario, el dispositivo activará la alarma la próxima vez que se apague la campana.

MANTENIMIENTO

Antes de realizar el mantenimiento o la limpieza, desconectar la campana de la alimentación eléctrica.

Los filtros metálicos antigrasa necesitan un cuidado particular, efectivamente los mismos cumplen la función de retener las partículas de grasa que contiene el vapor. Lavar los Filtros metálicos antigrasa por lo menos una vez al mes con agua caliente y detergente. ATENCIÓN: la grasa que retienen los filtros metálicos antigrasa es fácilmente inflamable. Es por esto que es necesario limpiar regularmente los filtros como se indica en las instrucciones.

Los filtros de carbón activo cumplen la función de retener los olores de los vapores y humos producidos por la cocción.

El aire se introduce nuevamente en el ambiente depurado. No lave nunca los filtros de carbón activo, se deben sustituir 2 o 3 veces al año en conformidad de la utilización de la campana, solicitar los filtros al Fabricante.

Para sustituir los filtros de carbón activo, girarlos como se indica en la figura 2, hasta desengancharlos del aspirador.

Para montar nuevamente los filtros de carbón activo repetir las operaciones al contrario

La campana debe ser limpiada enseguida después de la instalación y después haber quitado la película protectora, para eliminar cualquier residuo de pegamento u otra impureza de cualquier tipo.

Limpiar la campana frecuentemente sea internamente que externamente (por lo menos una vez al mes)

No dejar que se acumule suciedad en las superficies externas e internas de la campana. Para limpiar el bastidor externo de la campana, no usar nunca productos ácidos o esponjas abrasivas.

Limpiar la campana con una esponja humedecida con agua caliente y poco jabón neutro (ej. jabón para lavajillas) para eliminar las partículas de grasa.

Enjuagar todo el jabón con una paño húmedo, siguiendo la dirección del satinado de la superficie de acero.

Es importante secar muy bien sobre todo en las zonas donde el agua es demasiado dura y deja depósitos de calcáreo.

La campana extractora está equipada con iluminación a LED que, además de ofrecer una buena iluminación y un considerable ahorro energético, garantiza una duración media 10 veces superior respecto de las lámparas tradicionales. En caso de sustitución, diríjase al servicio de asistencia.

ADVERTENCIAS

Este librete es parte integrante de la campana y por consiguiente debe ser conservado con cuidado y debe acompañarla SIEMPRE, también en el caso donde se cambie de propietario o usuario, o en el caso de transferencia a otra instalación.

Asegurarse que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) indicadas en la placa identificativa que está colocada en el aparato correspondan con las disponibles en el lugar donde se instalará la unidad. Si son necesarias modificaciones en la instalación eléctrica para instalar la campana, las mismas han de ser realizadas por personal calificado. Las reparaciones realizadas por personal no calificado pueden ocasionar daños. Diríjirse a un centro de Asistencia Técnica autorizado para efectuar la sustitución de las piezas de recambio.

Controlar siempre que todas las partes eléctricas (luces, aspiradores) estén apagados cuando no use el aparato.

Durante las tormentas posicionar el interruptor general de la unidad en la posición "apagado".

Usar la campana solamente para la aspiración de humos y vapores provocados por la cocción de alimentos en cocinas domésticas. El fabricante no se hace responsable de los daños causados a personas, animales o cosas, provocados por error en la instalación, en el mantenimiento o por uso inapropiado.

Recordamos que cuando se utilizan aparatos que emplean energía eléctrica, es necesario observar algunas normas fundamentales de seguridad:

- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluso niños) con reducida capacidad físicas y motorias, con falta de experiencia y conocimiento, a menos que esté supervisada o instruida por una persona responsable para utilizar el aparato en completa seguridad. Los niños han de ser controlados para asegurarse que no jueguen con el aparato.
- Prohibido realizar cualquier operación de limpieza, antes de haber desconectado el aparato de la red de alimentación eléctrica, y antes de haber posicionado el interruptor general en la posición "apagado". Existe la posibilidad de incendio en el caso de que las operaciones de limpieza no sean realizadas siguiendo las instrucciones indicadas.
- Prohibido tirar, desconectar, torcer, los cables eléctricos que sobresalen del aparato, aún si los mismos están desconectados de la red de alimentación eléctrica.
- Prohibido rociar o verter agua directamente sobre el aparato.
- Prohibido introducir objetos con puntas en las rejillas de aspiración y en las de entrada del aire.
- Prohibido sacar los filtros para acceder a las partes internas del aparato, sin antes haber posicionado el interruptor general del aparato en la posición "apagado".
- Prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana. Cuando fríe tenga siempre bajo control la operación, visto que el aceite puede ocasionar incendio.
- PRECAUCIÓN: Las partes accesibles pueden calentarse cuando se utilizan con aparatos de cocina

Hotte aspirante pour cuisine. L'appareil est construit conformément aux Normes Européennes et aux exigences des Directives: 2006/95 CEE (Sécurité électrique - Basse tension), 2004/108 CEE (Compatibilité électromagnétique).

INSTALLATION

Lire tout le livret d'instructions avant d'installer et/ou d'utiliser la hotte.

Afin que la distance minimum entre les surfaces de support pour les récipients de cuisson sur la table de cuisson à gaz et les éléments à basse tension qui se trouvent dans la hotte soit d'au moins 65 cm comme prévu par les normes en vigueur, il faut que la partie plus basse de la hotte soit à une distance d'au moins 47,5 cm de la table. Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une distance majeure, il faudra en tenir compte. Cet équipement ne peut pas être installé au-dessus de poêles avec plaque supérieure radiante.

Il faut respecter toutes les normes concernant l'évacuation de l'air.

L'air ne doit pas être évacuée à travers une conduite utilisée pour évacuer les fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles (ceci n'est pas valable pour les hottes utilisées en modalité filtrante).

Le local doit disposer d'une ventilation suffisante, quand on utilise la hotte simultanément avec d'autres appareils qui utilisent du gaz ou d'autres combustibles.

On conseille de déplacer les meubles qui éventuellement se trouvent en dessous de la zone d'installation pour faciliter l'accès.

Installation de la hotte au mur.

La hotte est dotée de tous les dispositifs de fixation nécessaires pour son installation et appropriés à la plupart des surfaces.

Vérifier si la surface d'installation est assez solide.

L'installation doit être effectuée par du personnel compétent et qualifié conformément aux normes en vigueur.

Après avoir tracé et percé la paroi comme indiqué sur la Fig.1, utiliser les dispositifs de fixation nécessaires pour l'installation

- Goujons de blocage (A)
- Goujons de suspension et nivellement (B)
- Etrier et vis de fixation cheminée au mur (C) (*optional)

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Cet appareil doit être branché à une installation dotée de mise à la terre.

Deux types de branchement au réseau sont possibles:

1. A travers l'usage d'une fiche normalisée à laquelle on branche le câble d'alimentation et qu'on insère dans une prise de l'installation qui doit être accessible (pour pouvoir la débrancher en cas d'entretien). Vérifier que la prise soit encore accessible après l'installation complète de l'appareil.
2. A travers un branchement fixe au réseau, en interposant un interrupteur bipolaire qui garantisse le débranchement du réseau, avec une distance d'ouverture entre les contacts qui permettent le débranchement complet dans les conditions de la catégorie de surtension III, conformément aux normes d'installation. Le branchement de terre (fil jaune-vert) ne doit pas être interrompu.

Pour les tensions de ligne et fréquence, consulter la plaquette matricule placée à l'intérieur de l'appareil.

USAGE

Cette hotte peut être utilisée en modalité aspirante ou filtrante.

Aspirante (évacuation à l'extérieur). Les fumées de la cuisine sont expulsées à l'extérieur à travers une conduite raccordée à un raccord d'évacuation.

En aucun cas la conduite ne doit être reliée à des conduites d'évacuation de combustion (poêles, chaudières, brûleurs, etc.).

FILTRANTE (recyclage intérieur) Les fumes passent à travers les filtres de charbon actif pour être dépurées et recyclées dans le milieu de la cuisine à travers les fissures de la cheminée de la hotte. Ces fissures doivent être libres et communicantes avec le milieu de la cuisine.

Dans ce cas la tubulure de déchargement ne doit pas être installées.

FONCTIONNEMENT

La hotte est munie d'un moteur à plusieurs vitesses. On conseille d'utiliser la vitesse la plus lente dans des conditions normales et les autres vitesses dans les cas de forte concentration d'odeurs et de vapeurs. On conseille en outre de mettre en fonction la hotte quand on commence à cuisiner et de la maintenir en fonction jusqu'à la disparition complète des odeurs.

Pour identifier les clés de commande, reportez-vous à la figure suivante :



- TL: éclairage allumé et éteint.
- T1: mise en marche de l'aspirateur, sélection de la première vitesse, arrêt de l'aspirateur.
- T2: sélection de la deuxième vitesse de l'aspirateur
- T3: sélection de la troisième vitesse de l'aspirateur
- T4: sélection du Booster (aspiration maximale), l'aspirateur reste pendant 5 minutes à cette vitesse (avec une touche clignotante) puis il passe automatiquement à la troisième vitesse.
- T5: activation et désactivation de la fonction 24h Confort

Confort 24h

Une pression sur la touche T5 sélectionne la fonction Confort 24h qui reste active pendant 24 heures maximum. L'aspirateur s'allume à la première vitesse pendant 5 minutes, puis s'éteint automatiquement et répète la fonction toutes les 25 minutes.

Pendant la phase d'aspiration, le voyant de contrôle clignote, sinon il reste fixe.

La fonction peut être désactivée à tout moment en appuyant sur la touche T5.

Activation de l'arrêt automatique différé

Quand la hotte est en fonction, sélectionnez la vitesse désirée, puis maintenez enfoncé le bouton correspondant aux minutes d'arrêt automatique que vous souhaitez régler, en gardant à l'esprit que :

- T1 égal à 5 minutes
- T2 égal à 10 minutes
- T3 égal à 15 minutes

Pendant le temps d'extinction automatique, vous pouvez changer la vitesse définie. Si vous choisissez la vitesse maximale, au bout de 5 minutes, vous passerez automatiquement à la 3ème vitesse et l'arrêt automatique se fera à cette vitesse.

Avertissement de maintenance du filtre

Filtre à graisse métallique :

Toutes les 30 heures de fonctionnement de la hotte, lorsque celle-ci est éteinte, toutes les leds des touches s'allument pendant 30 secondes pour indiquer le nettoyage nécessaire des filtres à graisse en aluminium. Pour réinitialiser la minuterie, maintenez simplement le bouton T1 enfoncé, aspirateur éteint, sinon l'appareil déclenchera une nouvelle alarme lors de la prochaine mise hors tension de la hotte.

Filtre à charbon actif :

Toutes les 120 heures de fonctionnement, lorsque la hotte est éteinte, toutes les leds des touches s'allument pendant 30 secondes pour vous rappeler le remplacement des filtres à charbon actif et le nettoyage du filtre à graisse en aluminium. Pour réinitialiser la minuterie, maintenez simplement le bouton T1 enfoncé, aspirateur éteint, sinon l'appareil déclenchera une nouvelle alarme lors de la prochaine mise hors tension de la hotte.

ENTRETIEN

Avant chaque opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'alimentation électrique de la hotte.

Les filtres métalliques antigraisse nécessitent de soins particuliers, ils servent en effet à capturer la graisse contenue dans les vapeurs. Les filtres métalliques antigraisse doivent être lavés au moins une fois par mois à l'eau chaude et avec un détergent.

ATTENTION: La graisse capturée par les filtres métalliques antigraisse est facilement inflammable. Il est donc nécessaire de nettoyer régulièrement les filtres comme indiqué dans les instructions.

Les filtres au charbon actif ont la fonction de capturer les odeurs présentes dans les fumées de cuisson. L'air est réintroduite dans l'environnement après dépurée. Les filtres au charbon actif ne doivent jamais être lavés et il faut les remplacer 2 ou 3 fois par an conformément à l'usage de la hotte. Demander les filtres au Service Après-vente ou à la Maison constructrice.

Pour remplacer les filtres au charbon actif, tourner ceux-ci comme indiqué sur la figure 2, jusqu'à ce qu'ils se décrochent de l'aspirateur.

Pour remonter les nouveaux filtres au charbon actif, effectuer les opérations dans le sens inverse.

La hotte doit être nettoyée immédiatement après l'installation et après avoir enlevé la protection afin d'éliminer tout résidu de colle ou toute autre impurité.

La hotte doit être nettoyée fréquemment à l'intérieur ainsi qu'à l'extérieur (au moins une fois par mois).

Ne pas laisser s'accumuler la saleté sur les surfaces extérieures et intérieures de la hotte.

Pour le nettoyage de l'extérieur de la hotte n'utiliser ni des produits acides ou basiques, ni des éponges abrasives.

Nettoyer la hotte avec une éponge humide, de l'eau chaude et une petite quantité de savon neutre (ex. savon pour vaisselle) afin d'éliminer les particules de graisse qui pourraient s'être déposées sur la hotte.

Rincer avec une chiffon humide en ayant soin d'enlever tous les résidus de savon et en suivant la direction du satinage des surfaces en acier.

Le séchage des zones où l'eau à un degré de dureté élevé et laisse des dépôts de calcaire est particulièrement important.

La hotte a un système d'illumination à LED, qui, en plus d'offrir un bon éclairage et des économies d'énergie considérables, garantit une durée de vie moyenne 10 fois supérieure par rapport aux lampes traditionnelles. Pour leur remplacement, veuillez vous adresser au service d'assistance..

AVERTISSEMENTS

Ce livret est partie intégrante de la hotte et par conséquent il doit être conservé avec soin, il doit TOUJOURS la suivre, même en cas de transfert à un autre propriétaire ou à un autre usager ou en cas de transfert sur une autre installation.

Vérifier que la tension (V) et la fréquence (Hz) indiquées sur la plaquette d'identification qui se trouve à l'intérieur de l'appareil correspondent à celles disponibles sur le lieu d'installation.

Toute éventuelle modification de l'installation électrique qui serait nécessaire pour installer la hotte devra être effectuée uniquement par du personnel compétent. Les réparations effectuées par des personnes non compétentes pourraient provoquer des dommages. Pour toute intervention, s'adresser à un Centre d'Assistance Technique autorisé pour effectuer la substitution des pièces de rechange.

Contrôler toujours que toutes les parties électriques (lumières, aspirateur) soient éteintes quand on n'utilise pas l'appareil.

En cas d'orage, placer l'interrupteur général de l'installation sur la position "éteint".

L'usage de la hotte peut être uniquement celui d'un aspirateur de vapeurs de cuisson au-dessus d'une cuisinière à usage ménager. En cas de doute, contacter le producteur. Le Constructeur décline toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes, aux animaux ou aux biens dus à des erreurs d'installation, d'entretien ou causés par un usage impropre.

Nous vous rappelons que l'utilisation de produits alimentés électriquement entraîne le respect de quelques règles fondamentales de sécurité comme:

- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités psychiques ou physiques réduites, avec un manque d'expérience ou de connaissance, excepté en présence d'une personne responsable qui puisse les surveiller et leur fournir les instructions nécessaires sur l'usage de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Il est interdit d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien si on n'a pas au préalable débranché l'appareil du réseau d'alimentation électrique en plaçant l'interrupteur général de l'installation sur la position "éteint". Si les opérations de nettoyage ne sont pas effectuées comme indiqué dans les instructions, on court le risque de déclencher un incendie.
- Il est interdit de tirer, tordre ou abîmer les câbles électriques qui sortent de l'appareil même si celui-ci est débranché du réseau d'alimentation électrique.
- Il est interdit de pulvériser ou de jeter de l'eau directement sur l'appareil.
- Il est interdit d'introduire des objets pointus à travers les grilles d'aspiration et les prises d'air.
- Il est interdit d'enlever les filtres pour accéder aux parois internes de l'appareil, sans avoir d'abord positionné l'interrupteur général de l'installation sur "éteint".
- Il est interdit de faire flamber des aliments sous la hotte. Quand on fait frire des aliments, tenir constamment l'opération sous surveillance, car l'huile pourrait s'incendier
- ATTENTION: Les parties accessibles peuvent devenir chaudes lorsqu'il est utilisé avec les appareils de cuisson.

Exaustor aspirante para cozinha. O aparelho foi construído em conformidade com as Normas Europeias e no cumprimento das Directivas: 2006/95 CEE (Segurança eléctrica - Baixa tensão), 2004/108 CEE (Compatibilidade electromagnética).

INSTALAÇÃO

Leia todo o livro de instruções antes de instalar e/ou utilizar o exaustor.

Para que a distância mínima entre a superfície de suporte para os recipientes de cozedura na superfície a gás e os componentes de baixa tensão presentes no exaustor seja de, pelo menos, 65 cm, como previsto nas normas em vigor, a parte inferior do exaustor deve estar a uma distância de, pelo menos 52 cm da superfície. Se as instruções de instalação do aparelho de confecção a gás especificarem distâncias superiores, estas devem ser tidas em conta. Não deve ser colocado sobre salamandras com placa de aquecimento superior.

É necessário respeitar todas as normas relativas ao escoamento de ar.

O ar não deve ser escoado através de condutas utilizadas para escoar fumos produzidos por aparelhos de combustão a gás ou outros combustíveis (não aplicável a exaustores utilizados no modo de filtragem).

O local deve dispor de ventilação suficiente, particularmente quando o exaustor é utilizado simultaneamente com outros aparelhos que utilizem gás ou outros combustíveis.

Aconselha-se a remoção de eventuais móveis existente sobre a área de instalação para um acesso mais fácil.

Instalação do exaustor na parede.

O exaustor dispõe de todas as fixações necessárias para a sua instalação e adequadas para a maior parte das superfícies.

Verificar se a superfície de instalação tem a robustez adequada.

A instalação deve ser efectuada por profissionais competentes e qualificados, de acordo com as normas em vigor.

Depois de ter marcado e perfurado a parede como representado na Fig.1, utilizar as fixações necessárias para a instalação

- Anilhas de bloqueio (A)
- Anilhas de suspensão e nivelamento (B)
- Presilhas e parafusos de fixação à parede (C) (*optional)

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Este aparelho deve ser ligado a uma instalação que disponha de ligação de terra.

Estão disponíveis dois tipos de ligação à rede:

- 1) Através da utilização de uma ficha normalizada à qual é ligado o cabo de alimentação e introduzida numa tomada da instalação que deve ser acessível (para desligar em caso de manutenção). Assegure-se de que a ficha esteja acessível mesmo depois da instalação completa do aparelho.
- 2) Através de ligação fixa à rede, interpondo um interruptor bipolar que garanta que possa ser desligado da rede, com uma distância de abertura dos contactos que permita que seja totalmente desligado de acordo com as condições da categoria de sobrecarga III, em conformidade com as regras de instalação. A ligação de terra (cabo pequeno amarelo-verde) não é cortada.

Para conhecer a tensão da linha e frequência, consultar a placa indicativa presente no interior do aparelho.

UTILIZAÇÃO

Este exaustor pode ser usado no modo de aspiração ou filtragem.

Aspiração (evacuação externa). Os fumos da cozinha são expulsos para o exterior através da tubagem ligada à junta de escoamento.

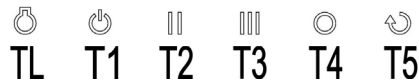
Em caso algum poderá a tubagem estar ligada a condutas de escoamento de combustão (salamandras, caldeiras, lareiras, etc.).

Filtragem (reciclagem interna). Os vapores passam através dos filtros a carvão ativado para serem depurados e reciclados no ambiente da cozinha através de um tubo coligado à junção do tubo de descarga da coifa, que conduz a um furo efetuado à parte superior do pênsl. Este furo deve ser livre e comunicante com o ambiente cozinha.

FUNCIONAMENTO

O exaustor dispõe de um motor com várias velocidades. Aconselha-se a utilização da velocidade baixa em condições normais e das outras velocidades em casos de forte concentração de odores e vapor. Além disso, aconselha-se a ligação do exaustor quando se inicia a preparação de alimentos e que se mantenha ligado até ao desaparecimento dos odores.

Para identificar as chaves de comando, consulte a figura a seguir:



- TL: acender e apagar.

- T1: ligar o exaustor, seleccionando a primeira velocidade e desligar o exaustor

- T2: seleção da segunda velocidade do aspirador

- T3: seleção da terceira velocidade do aspirador

- T4: seleção da velocidade intensiva (aspiração máxima), o aspirador permanece durante 5 minutos a esta velocidade (com uma tecla intermitente) e depois passa automaticamente para a terceira velocidade.

- T5: ativação e desativação da função Conforto 24h

24 horas Conforto

Pressionar a tecla T5 seleciona a função Conforto 24h que permanece ativa por no máximo 24 horas. O aspirador liga-se à primeira velocidade durante 5 minutos, desliga-se automaticamente e repete a função ciclicamente a cada 25 minutos.

Durante a fase de sucção, a luz de controle pisca, caso contrário, permanece fixa.

A função pode ser desativada a qualquer momento pressionando a tecla T5.

Ativação de Desligação Automática Retardada Regulável

Com o exaustor funcionando, selecione a velocidade desejada e, em seguida, mantenha pressionado o botão de velocidade correspondente aos minutos de desligamento automático que você deseja definir, tendo em mente que:

T1 igual a 5 minutos

T2 igual a 10 minutos

T3 igual a 15 minutos.

Durante o tempo de desligamento automático, você pode alterar a velocidade definida. Se você escolher a velocidade máxima, após 5 minutos, você irá automaticamente mudar para a 3ª velocidade e o desligamento automático será nesta velocidade.

Aviso de manutenção de filtro

Filtro de graxa de metal:

A cada 30 horas de operação do exaustor, quando o exaustor é desligado, todos os LEDs das teclas acendem com uma luz fixa por 30 segundos para alertar a limpeza necessária dos filtros de gordura de alumínio. Para reiniciar o cronómetro, simplesmente mantenha pressionado o botão T1 com o aspirador desligado, caso contrário, o dispositivo retornará o alarme na próxima vez que o exaustor for desligado.

Filtro de carvão ativado:

A cada 120 horas de operação, quando o capô é desligado, todos os LEDs das teclas acendem por 30 segundos lembrando a substituição dos filtros de carvão ativado e a limpeza do filtro de graxa de alumínio. Para reiniciar o cronómetro, simplesmente mantenha pressionado o botão T1 com o aspirador desligado, caso contrário, o dispositivo retornará o alarme na próxima vez que o capô for desligado.

MANUTENÇÃO

Antes de cada operação de manutenção ou limpeza, retirar a alimentação eléctrica do exaustor.

Deve ter-se especial cuidado com os filtros metálicos anti-gordura, uma vez que têm a função de reter partículas de gordura existentes nos vapores. Os filtros metálicos anti-gordura devem ser lavados pelo menos uma vez por mês com água quente e detergente. ATENÇÃO: a gordura retida pelos filtros metálicos é facilmente inflamável. Por isso, é necessário proceder regularmente à limpeza dos filtros de acordo com as instruções.

Os filtros de carvão ativado têm a função de reter os odores presentes nos fumos da confecção. O ar é reintroduzido no ambiente já depurado. Os filtros de carvão ativado não devem ser lavados e são substituídos duas ou três vezes por ano, de acordo com a utilização do exaustor. Solicitar os filtros à empresa fabricante.

Para substituir os filtros de carvão ativado, rodá-los como indicado na figura 2, até que desencaixem do aspirador.

Para voltar a instalar os filtros de carvão ativado novos, executar as operações no sentido inverso.

O exaustor deve ser limpo imediatamente após a instalação e depois de a protecção ter sido retirada, de modo a eliminar qualquer resíduo de cola ou qualquer outro tipo de impurezas.

O exaustor deve ser limpo frequentemente, tanto no interior como no exterior (pelo menos uma vez por mês)

Não deixar acumular sujidade nas superfícies exteriores e interiores do exaustor.

Para a limpeza da caixa exterior do exaustor, nunca utilizar qualquer produto ácido ou básico ou esponjas abrasivas.

Limpar o exaustor com uma esponja humedecida com água e uma pequena quantidade de sabão neutro (ex.: detergente de louça) de forma a eliminar as partículas de gordura eventualmente depositadas neste.

Enxaguar com um ano húmido retirando todo o sabão cuidadosamente, seguindo a direcção do acetinado da superfície de aço.

É particularmente importante que nas zonas onde a água tem uma dureza elevada e cria depósitos a secagem seja efectuada devidamente.

O exaustor dispõe de iluminação LED que, além de oferecer uma boa iluminação e uma significativa poupança energética, garante uma duração média 10 vezes superior em relação às lâmpadas tradicionais. Em caso de substituição, contactar o serviço de assistência.

ADVERTÊNCIAS

Este livrinho é parte integrante do exaustor e deve, por isso, ser conservado com cuidado e acompanhar SEMPRE o aparelho, mesmo em caso de cedência a um outro proprietário ou utilizador ou de transferência para outras instalações.

Garantir que a tensão (V) e a frequência (Hz) indicadas na placa identificadora presente no interior do aparelho correspondem às disponíveis no local de instalação.

Todas as eventuais modificações na instalação eléctrica que possam ser necessárias para instalar o exaustor devem ser executadas unicamente por pessoas competentes. As reparações efectuadas por pessoas não competentes podem provocar danos. Para eventuais intervenções ou para efectuar a substituição das peças de sobresselentes, contactar um Centro de Assistência Técnica autorizado.

Verificar sempre se todas as peças eléctricas (luzes, aspirador) estão desligadas quando o aparelho não é utilizado.

Durante temporais, colocar o interruptor geral do equipamento na posição "desligado".

A utilização do exaustor não pode ser diferente da do aspirador de fumos de cozedura em cozinhas domésticas. O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados a pessoas, animais ou coisas provocados por erros de instalação, manutenção ou utilização imprópria.

Lembramos que a utilização de produtos que utilizam energia eléctrica obriga ao cumprimento de algumas regras fundamentais de segurança:

- Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas ou motoras reduzidas, com falta de experiência ou de conhecimentos, excepto se alguém responsável pela sua segurança fornecer instruções e supervisão sobre a utilização do aparelho. As crianças devem estar sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.

- É proibida qualquer operação de limpeza sem que o aparelho tenha sido desligado da rede de alimentação eléctrica, posicionando o interruptor geral do equipamento para "desligado". Existe a possibilidade de incêndio quando as operações de limpeza não forem efectuadas conforme as instruções.

- É proibido puxar, arrancar ou torcer os cabos eléctricos que saem do aparelho, mesmo se este estiver desligado da rede de alimentação eléctrica.

- É proibido borrifar ou deitar água directamente sobre o aparelho.

- É proibido introduzir objectos afiados nas grelhas de aspiração e saída de ar.

- É proibido retirar os filtros para aceder às paredes interiores do aparelho sem antes ter colocado o interruptor geral do equipamento na posição "desligado".

- É proibido cozinhar com chama sob o exaustor. Ao fritar, controlar permanentemente a operação, porque o óleo pode incendiar.

ATENÇÃO: As partes podem ficar quentes quando usado com os aparelhos para cozinhar

Кухонное вытяжное устройство произведено в соответствии с Европейскими нормами и удовлетворяет требованиям Директив: EN60335-1 (Электробезопасность – Низкое напряжение), EN55014-2 (Электромагнитная совместимость).

УСТАНОВКА

Полностью прочтите инструкцию перед установкой и/или началом эксплуатации вытяжки. В соответствии с действующими нормативами расстояние от варочной поверхности с газовыми конфорками до низковольтных элементов внутри вытяжки должно составлять не менее 65 см, поэтому нижняя граница вытяжки должна быть расположена не ниже 47,5 см от варочной поверхности.

Если в соответствии с инструкцией по установке газовой варочной поверхности соответствующее расстояние должно быть больше 65 см, необходимо учесть это при установке вытяжки. Нельзя размещать вытяжку над отопительной печью с конфоркой, расположенной на поверхности.

Соблюдайте все правила вывода воздуха. Воздух не должен выводиться в воздуховод, используемый для вывода дыма от отопительных устройств, работающих на газовом или другом топливе (не распространяется на вытяжки, подключенные в режиме рециркуляции воздуха).

Вентиляция в помещении должна быть достаточной, особенно если вытяжка используется одновременно с другими отопительными устройствами, работающими на газовом или другом топливе.

Чтобы облегчить установку вытяжки, рекомендуется по возможности отодвинуть все расположенные под ней шкафы.

Настенный монтаж вытяжки

В комплект поставки входят все крепежные элементы, необходимые для установки вытяжки и подходящие для большинства поверхностей.

Убедитесь, что поверхность для монтажа достаточно прочная. Установка должна производиться квалифицированным компетентным специалистом по монтажу и с соблюдением всех действующих норм.

Нанесите на стену разметку и просверлите отверстия в соответствии с Рис.1, затем используйте все крепежные элементы, необходимые для установки

- Блокировочные дюбели (А)
- Крепления для подвешивания и выравнивания (В)
- Кронштейн и винты для монтажа декоративного короба воздуховода (С) (опционально)

ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Вытяжку необходимо подключить к источнику тока, оборудованному системой заземления. Предусмотрены два типа сетевого подключения:

- 1) Посредством кабеля питания со стандартной вилкой, подключенной к розетке, которая находится в свободном доступе (для отключения от сети на время обслуживания вытяжки). Убедитесь в том, что вилку можно легко отключить от розетки даже после завершения монтажа вытяжки.
- 2) Посредством постоянного подключения к сети при условии наличия двухполюсного автоматического выключателя, обеспечивающего отключение от сети, с расстоянием замыкания контактов, достаточным для полного отключения в условиях перенапряжения III категории, с соблюдением правил подключения. Заземление (желто-зеленый кабель) при этом не отключается.

Линейное напряжение и частота указаны на регистрационной табличке, размещенной внутри вытяжки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Вытяжка может эксплуатироваться с любым из двух типов подключения – централизованная система вентиляции или режим рециркуляции воздуха.

Централизованная система вентиляции. Дым и пар выводятся наружу из помещения через вытяжную трубу устройства, соединенную с трубопроводом (вентиляционной шахтой).

Запрещается подключать вытяжную трубу устройства к трубопроводу, в который выводится воздух от устройств, работающих на горючем топливе (печи, обогреватели, горелки и т.д.).

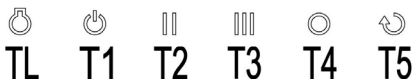
Режим рециркуляции воздуха. Дым и пар проходят через угольные фильтры, очищаются и выводятся обратно в помещение кухни через выпускные отверстия для очищенного воздуха. Эти отверстия должны быть свободны, чтобы рециркуляция воздуха в кухне происходила без затруднений.

Угольные фильтры не устанавливаются на вытяжку в случае её подключения к централизованной системе вентиляции.

УПРАВЛЕНИЕ

Капот оснащен многоскоростным мотором. Рекомендуется использовать низкую скорость в обычных условиях и другие скорости в случае высокой концентрации запахов и паров. Также желательно использовать вытяжку, когда начинается готовить, и держать ее включенной, пока запаха не исчезнет.

Чтобы определить клавиши управления, обратитесь к следующему рисунку:



- TL: освещение включено и выключено.
- T1: включение вытяжки, выбор первой скорости, выключение вытяжного вентилятора.
- T2: выбор второй скорости aspirатора
- T3: выбор третьей скорости aspirатора
- T4: выбор интенсивной скорости (максимальное всасывание), на этой скорости Aspirатор остается в течение 5 минут (с мигающей кнопкой), а затем автоматически переключается на третью скорость.
- T5: активация и деактивация 24-часовой функции комфорта

24-часовой комфорт

Нажатие клавиши T5 выбирает 24-часовую функцию комфорта, которая остается активной в течение максимум 24 часов. Aspirator включается на первой скорости на 5 минут, затем автоматически отключается и циклически повторяет функцию каждые 25 минут. Во время фазы всасывания контрольная лампочка мигает, в противном случае она остается фиксированной.

Функцию можно отключить в любое время нажатием клавиши T5.

Активация отложенного автоматического отключения

При работающем кожухе выберите желаемую скорость, затем нажмите и удерживайте кнопку скорости, соответствующую минутам автоматического выключения, которые вы хотите установить, помня, что:

- T1 равен 5 минутам
- T2 равен 10 минутам
- T3 равен 15 минутам

Во время автоматического отключения питания вы можете изменить установленную скорость. Если вы выберете максимальную скорость, через 5 минут вы автоматически переключитесь на 3-ю скорость, и автоматическое отключение будет на этой скорости.

Предупреждение о техническом обслуживании фильтра

Металлический жирулавливающий фильтр:

Каждые 30 часов работы колпака, когда колпачок выключен, все светодиоды на клавишах горят постоянным светом в течение 30 секунд, чтобы предупредить о необходимости очистки алюминиевых жировых фильтров. Чтобы сбросить таймер, просто нажмите и удерживайте кнопку T1 при выключенном aspirаторе, иначе устройство снова подаст сигнал тревоги при следующем отключении вытяжки.

Фильтр с активированным углем:

Каждые 120 часов работы, когда капот отключен, все светодиоды на клавишах загораются на 30 секунд, чтобы напомнить вам о замене фильтров с активированным углем и очистке алюминиевого фильтра для жира. Чтобы сбросить таймер, просто нажмите и удерживайте кнопку T1 при выключенном aspirаторе, иначе устройство снова подаст сигнал тревоги при следующем отключении вытяжки.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Любые работы по обслуживанию или очистке вытяжки должны выполняться при отключенном электропитании: перед выполнением работ отключите устройство от сети.

Особое внимание уделяйте металлическим противожировым фильтрам, которые задерживают жировые частицы, содержащиеся в паре и дыме. Противожировые металлические фильтры необходимо очищать не реже 1 раза в месяц, промывая в горячей воде с чистящим средством (в т.ч. в посудомоечной машине).

ВНИМАНИЕ! Жир, оседающий на металлическом фильтре, легко воспламеняем. Поэтому необходимо регулярно промывать фильтры в соответствии с инструкцией.

Угольные фильтры используются для очистки дыма и испарений от запахов (в режиме рециркуляции воздуха). Очищенный фильтром воздух вновь поступает в помещение кухни. Угольные фильтры не подлежат промыванию, и их необходимо заменять 2-3 раза в год в зависимости от частоты использования вытяжки. Фильтры для замены можно приобрести у представителя компании-производителя.

Чтобы произвести замену угольных фильтров, сначала удалите металлические противожировые фильтры, затем снимите угольные фильтры, расположенные по обеим сторонам от двигателя. Поворачивайте фильтры до тех пор, пока не высовятся крепления, затем вытащите их наружу.

Чтобы установить новые угольные фильтры, выполните операции в обратном порядке.

Вытяжку необходимо протереть непосредственно после завершения монтажа и снятия защитной пленки, чтобы удалить возможные остатки клея, пыли и других веществ. Вытяжку необходимо регулярно очищать как снаружи, так и изнутри (не реже 1 раза в месяц). Избегайте накопления грязи и жира на наружных и внутренних поверхностях вытяжки.

Для наружной очистки корпуса корпуса вытяжки категорически запрещается использовать кислотосодержащие и щелочные средства, а также абразивные средства и губки. Чтобы удалить частицы жира, попавшего на корпус вытяжки, протирайте её губкой, смоченной в горячей воде с небольшим количеством нейтрального мыла (например, можно использовать жидкость для мытья посуды).

Затем протрите вытяжку влажной тканью, тщательно удаляя остатки моющего средства и выполняя движения тканью по направлению линий шлифовки на поверхности стали.

Особенно тщательно высушите места длительного контакта с водой, на которых остаётся известковый налет.

Вытяжка оснащена светодиодными светильниками (LED), которые не только обеспечивают лучшее освещение, но и позволяют экономить электроэнергию и в среднем служат в 10 раз дольше традиционных ламп. В случае необходимости замены таких светильников следует обратиться в специализированный сервисный центр.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Настоящая инструкция является неотъемлемой частью вытяжки, поэтому необходимо сохранить её и ВСЕГДА иметь под рукой, в т.ч. и для передачи вместе с вытяжкой новому владельцу или пользователю, а также в случае установки в другом помещении.

Убедитесь, что напряжение (V) и частота (Hz), указанные на регистрационной табличке внутри вытяжки, совпадают с соответствующими показателями в месте установки вытяжки.

Любые работы по внесению изменений в электросеть, необходимые для корректного монтажа вытяжки, должны выполняться только квалифицированными специалистами. Изменения, внесенные некомпетентным лицом, могут привести к повреждениям. В случае необходимости ремонта или замены деталей вытяжки обращайтесь в авторизованные сервисные центры.

Регулярно проверяйте, выключены ли электрические элементы (лампы подсветки, двигатель), когда вытяжка не используется.

Во время грозы отключайте устройство от сети.

Вытяжка подходит для использования только в условиях приготовления пищи в домашних кухонных помещениях. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, причиненный людям, животным или имуществу в результате некорректного монтажа, ненадлежащего использования или неправильного обслуживания устройства.

Напоминаем, что эксплуатация устройств, работающих от электросети, требует соблюдения основных правил техники безопасности:

- В случае если эксплуатация настоящего устройства осуществляется взрослыми или детьми с ограниченной психической или физической дееспособностью, или не имеющими достаточного опыта и знаний, то необходимо наблюдение или объяснение правил пользования устройством со стороны лица, ответственного за их безопасность. Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с устройством.
- Перед выполнением любых работ по очистке устройства отключите его от сети. Существует опасность возникновения пожара, если работы по очистке вытяжки не выполняются в соответствии с инструкцией.
- Запрещается натягивать, отрывать и перекручивать электрические провода, соединённые с устройством, даже если они не подключены к электросети.
- Запрещается лить или брызгать воду непосредственно на устройство.
- Запрещается вставлять острые предметы в решётки аспирации и подачи воздуха.
- Запрещается снимать фильтры с целью доступа к внутренним стенкам устройства без предварительного отключения от сети.
- Под вытяжкой запрещается приготовление пищи с использованием открытого огня. Постоянно контролируйте процесс готовки, чтобы избежать воспламенения масла.
- **ВНИМАНИЕ!** Некоторые части вытяжки могут сильно нагреваться во время использования кухонных плит.

• ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ В СЛУЧАЕ НЕСОБЛЮДЕНИЯ ПРАВИЛ И РЕКОМЕНДАЦИЙ, ПРИВЕДЕННЫХ В НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ

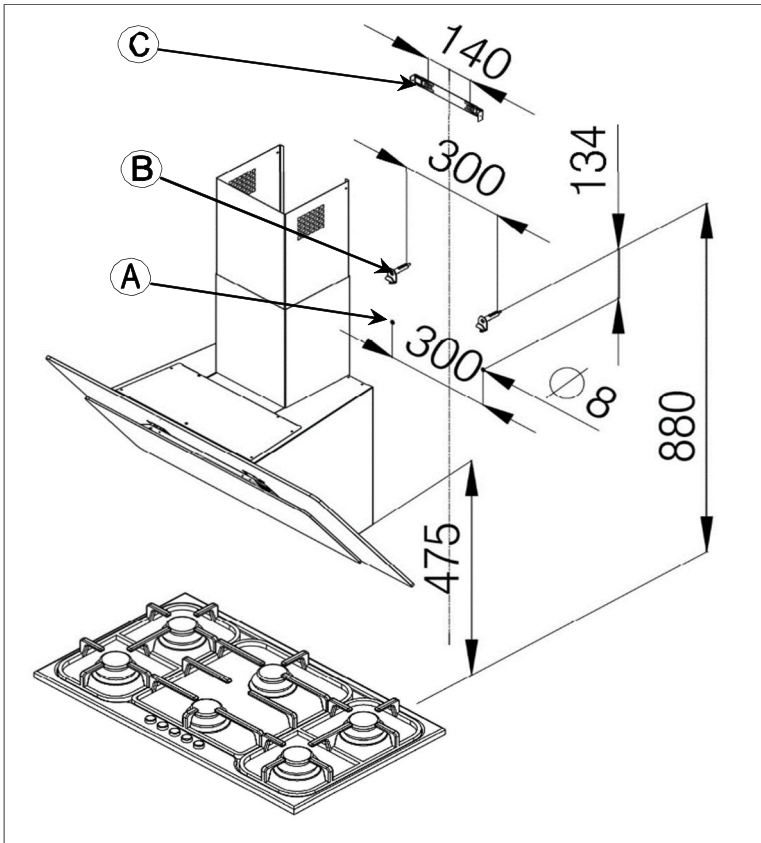


Fig. 1

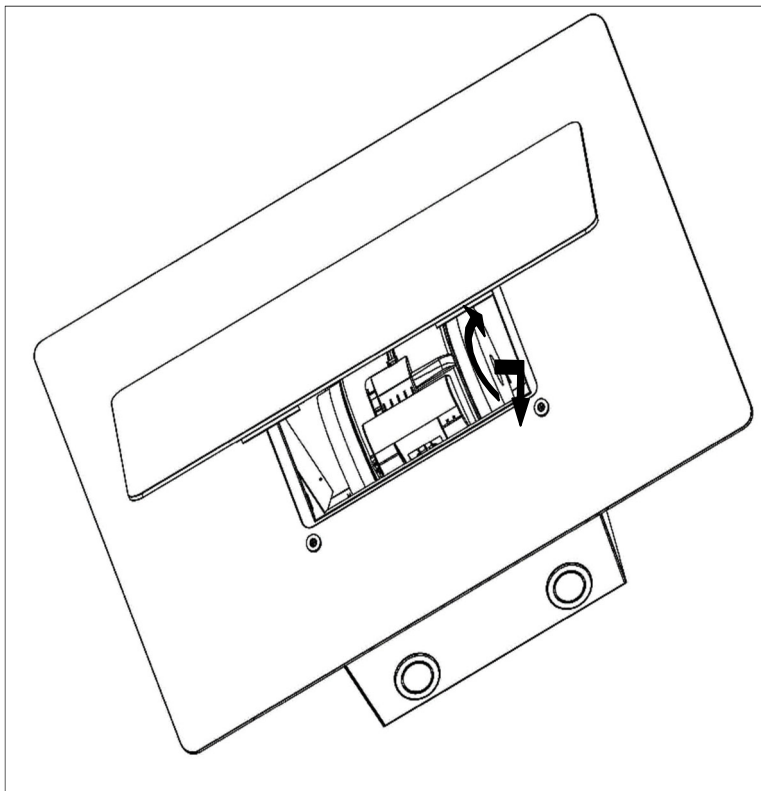


Fig. 2



INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n. 22/1997, (articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997).



INSTRUCTIONS FOR USERS

Directive 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, and waste electrical and electronic equipment

This symbol, crossed out wheeled bin, on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment or return it to the retailer upon purchasing a new replacement. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. Illegal disposal of waste is an offence and subject to penalties and fines.



INFORMACIONES PARA LOS USUARIOS

Ejecución de las Directivas 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, y de la eliminación de los residuos.

El símbolo del contenedor tachado colocado en el aparato, indica que el producto al final de su vida útil debe ser eliminado separadamente de los otros residuos. El consumidor debe, por tanto, eliminar el aparato cuando ha terminado su vida útil, en los adecuados puntos de recogida de RAEE, o bien entregarlo al revendedor en el momento que realiza la compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, en razón de uno a uno. La adecuada recogida selectiva es condición previa para asegurar el tratamiento y reciclado específico de los RAEE y es necesaria para evitar efectos negativos del medio ambiente y de la salud, favoreciendo el reciclado de los materiales que componen el aparato. La eliminación abusiva del producto por parte del usuario comporta la aplicación de sanciones administrativas previstas por la vigente legislación sobre los residuos.



INFORMATIONS POUR LES USAGERS

Mise en pratique des Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, concernant la réduction de l'usage des substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi que l'élimination des déchets.

Le symbole de la poubelle barrée indiqué sur l'appareil signifie que le produit au terme de sa vie utile doit être éliminé séparément des autres déchets. L'utilisateur devra, donc, remettre les appareils usagés aux centres de collecte agréés pour l'élimination des déchets électroniques et électrotechniques, ou les rendre au revendeur à l'achat d'un nouvel appareil du même type, un appareil en échange d'un autre. La collecte sélective effectuée de façon appropriée permet d'acheminer l'appareil usagé vers le recyclage, le traitement ou l'élimination en accord avec l'environnement, elle contribue à éviter les possibles conséquences négatives sur l'environnement et sur la santé, et elle favorise le recyclage des matériaux dont est constitué l'appareil. L'élimination abusive de l'appareil de la part de l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur sur les déchets.



VERBRAUCHERINFORMATION

Durchsetzung der EG-Richtlinien 2002/95, 2002/96 und 2003/108 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten, sowie die Entsorgung des Restmülls.

Das Symbol des auf dem Gerät dargestellten durchgestrichenen Müllcontainers zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Restmüll entsorgt werden muss. Der Benutzer hat daher das Altgerät bei den entsprechenden Sammelstellen für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art abzugeben, oder es dem Händler beim Erwerb eines neuen gleichartigen Geräts im Gegenzug zurückzugeben. Die entsprechende getrennte Sammlung, das anschließende Recycling und die umweltgerechte Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt und der Gesundheit bei und ermöglicht gleichzeitig die Wiederverwertung der Materialien der Altgeräte. Die gesetzeswidrige Entsorgung des Produkts seitens des Verbrauchers führt zur Anwendung von Verwaltungsstrafen, die von der geltenden Gesetzgebung bezüglich der Abfallentsorgung vorgesehen sind.



INFORMAÇÕES AOS UTILIZADORES

Actuações das directivas 2002/95CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE relativas à redução do uso de substâncias perigosas em aparelhos eléctricos e electrónicos, além do escoamento dos lixos.

A presença do símbolo do caixote com um xis por cima no aparelho indica, que no final da sua vida útil, o produto deve ser recolhido separadamente do restante lixo. O utilizador deverá, por isso, assegurar-se de que no final da sua vida o aparelho vai para centros de recolha diferenciada de lixos electrónicos e electrotécnicos idóneos, ou deve entregá-lo de novo ao revendedor na altura da aquisição de um novo aparelho de tipo equivalente, no rácio de um para um. A recolha diferenciada adequada através do encaminhamento sucessivo de aparelhos que já não são utilizados para reciclagem, o tratamento e o escoamento ambiental compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos para o ambiente e para a saúde e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o aparelho. O escoamento abusivo do produto por parte do utilizador está sujeito à aplicação de sanções administrativas prevista pela legislação vigente sobre lixos.



ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

В соответствии со ст. 13 Постановления правительства от 25 июля 2005 г. № 151 «О введении в действие Директив 2002/95/ЕС, 2002/96/ЕС и 2003/108/ЕС по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании и по утилизации отходов»

Символ перечеркнутого мусорного контейнера на изделии указывает на то, что оно подлежит сбору и утилизации отдельно от других отходов. По окончании срока службы сдайте изделие в пункт приема отходов электронного и электрического оборудования или верните его продавцу при покупке нового аналогичного изделия. Правильный сбор и утилизация отслужившего оборудования, в том числе его компонентов и материалов из которого оно изготовлено, способствует охране здоровья людей и окружающей среды. Нарушение пользователем правил утилизации отработавшего изделия влечет за собой применение административных санкций, предусмотренных ст. 50 и последующими постановлениями правительства № 22/1997.